



# CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

## Centro Competenza Lingue

### Syllabus Corsi di lingua

Anno Accademico 2024/25

### AAL Lingua Russa C1 - Grammatica e Sintassi

<b>Anno Offerta</b>	2024/2025
<b>Codice corso</b>	28023 e 57269-ENG
<b>Dipartimenti a cui si rivolge</b>	Lingue, Letterature e Culture Straniere
<b>Percorso di Studio</b>	Laurea magistrale LMCCI / ISLLI
<b>Denominazione del corso</b>	AAL Lingua Russa LM II C1 - Grammatica e Sintassi
<b>Attività Formativa Integrativa dell'insegnamento</b>	Attività didattica integrativa affiancata al corso ufficiale di <b>Lingua russa LM II</b> (cod. 28023) e <b>Russkij jazyk i perevod II</b> (cod. 57269-ENG)
<b>Periodo Didattico</b>	Primo e secondo periodo
<b>Sede</b>	Città Alta: via Tassis, aula 11 (si consiglia di verificare di volta in volta sul sito dell'università le aule assegnate)
<b>Tipo attività Formativa</b>	Formazione in presenza
<b>CFU</b>	I CFU rientrano nel corso ufficiale di <b>Lingua russa LM II</b> (cod. 28023) e <b>Russkij jazyk i perevod II</b> (cod. 57269-ENG), di cui queste esercitazioni costituiscono <b>parte integrante</b> .
<b>Ore Attività Frontali</b>	40: 20 ore (I periodo) + 20 ore (II periodo)
<b>Nominativo esercitatore e recapiti</b>	Dott.ssa Elena Treu - <a href="mailto:elena.treu@guest.unibg.it">elena.treu@guest.unibg.it</a> Il ricevimento è solo su prenotazione, presso l'uff. 205 in piazza Rosate 2.



# CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

<b>Lingue di insegnamento</b>	Lingua italiana e lingua russa
<b>Prerequisiti</b>	Aver conseguito il livello B2+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER), ovvero aver superato l'esame di Lingua russa LM I (cod. 28070) o Russkij jazyk i perevod I (co. 57252-ENG) – in dettaglio si rimanda al contenuto delle esercitazioni AAL di Lingua russa B2+.
<b>Obiettivi formativi e abilità linguistiche</b>	Conseguimento di una solida competenza nelle abilità linguistiche (specificamente sintattico-grammaticali in ottica funzionale-situazionale) di livello C1 del QCER, strumentali al corso dell'insegnamento ufficiale di <b>Lingua russa LM II</b> (cod. 28023) e <b>Russkij jazyk i perevod II</b> (cod. 57269-ENG).
<b>Contenuto del corso</b>	<p><b>I periodo</b></p> <p>I contenuti di <b>potenziamento sintattico-grammaticale</b>, oggetto delle esercitazioni, riguardano la ripresa con approfondimento dei seguenti argomenti, ivi comprese certe <b>particolarità stilistiche</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- reggenze verbali e complementi (in particolare, uso contrastivo dei complementi di tempo, causa e fine);</li><li>- pronomi, aggettivi, avverbi indefiniti (con le particelle <i>-to, -nibud' / -libo, koe-</i>);</li><li>- pronomi, aggettivi, avverbi negativi (con le particelle <i>ni-</i> e <i>ne-</i>);</li><li>- gerundi e participi attivi/passivi e diatesi passiva; ortografia <i>н/нн</i> con aggettivi derivati da participi passivi; ortografia <i>не-/не</i> con participi/aggettivi derivati da participi.</li></ul> <p><b>II periodo</b></p> <p>I contenuti di <b>potenziamento sintattico-grammaticale</b>, oggetto delle esercitazioni, riguardano la ripresa con approfondimento dei seguenti argomenti, ivi comprese certe <b>particolarità stilistiche</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- uso contrastivo degli aspetti verbali: passato, futuro, imperativo, infinito e infinito ellittico, in contesti negativi, in domande, usi stilistici con futuro perfettivo e con infinito perfettivo;</li><li>- i verbi di moto: 14 di I tipo e 14 di II tipo; significato e uso senza prefissi, con prefissi spaziali-lessicali e di modo dell'azione; il prefisso aspettuale perfettivo <i>s-</i> con i verbi di moto di II tipo; alcuni usi idiomatici;</li></ul>



# CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

	<ul style="list-style-type: none"><li>- ricapitolazione dei significati fondamentali dei prefissi verbali aspettuali, lessicali e di modo dell'azione;</li><li>- sintassi del periodo complesso (ipotetiche, causali, finali, concessive, temporali, comparative di grado e di analogia, modali, consecutive, relative possessive, <i>verba dicendi</i>, <i>verba rogandi</i>, <i>verba cogitandi</i>, <i>verba sentiendi</i>, <i>verba timendi</i>, <i>verba dubitandi</i>, subordinate con sfumatura di dubbio/ incredulità/ supposizione);</li><li>- alcuni paronimi (aggettivi, sostantivi, verbi prefissati).</li></ul>
<b>Metodi didattici</b>	<p>Esercitazioni frontali in lingua italiana e russa, con un'attenzione particolare al dialogo e al confronto diretto con gli studenti/le studentesse; stimolazione alla riflessione metalinguistica nel confronto tra russo e italiano; monitoraggio costante dell'effettiva comprensione e dell'assimilazione degli argomenti trattati (tramite esercizi di applicazione in aula e assegnazione, al termine di ciascuna esercitazione, di compiti per casa specie di traduzione dall'italiano al russo, quali verifiche informali in itinere); utilizzo della piattaforma <i>Moodle</i> come supporto alla didattica frontale; strumenti audio-visivi (Internet, podcast) per eventuali approfondimenti.</p> <p>ANCHE GLI STUDENTI/LE STUDENTESSE <b>NON FREQUENTANTI</b> sono caldamente invitati/e a caricare periodicamente in <i>Moodle</i>, nella sezione "Compiti", gli esercizi assegnati di volta in volta o, in caso di impossibilità per impegni lavorativi o di altra natura, anche cumulativamente in un'unica volta (previa autocorrezione), ma <b>NON PIÙ TARDI DI DUE SETTIMANE PRIMA DELLA DATA DEL TEST INFORMATIZZATO.</b></p> <p>AI FINI DI UN PROFICUO APPRENDIMENTO DELLA LINGUA, PUR NON ESSENDO OBBLIGATORIA, È VIVAMENTE RACCOMANDATA LA FREQUENZA.</p>
<b>Modalità verifica profitto e valutazione</b>	<p><b>TEST INFORMATIZZATO DI ACCESSO ALL'ESAME</b></p> <p>La verifica dell'assimilazione dei contenuti del programma delle esercitazioni consiste in un <b>test informatizzato</b> a risposte chiuse, senza vocabolario, della durata di 90', con soglia di superamento del 70% di risposte corrette sul totale delle tre parti in cui si articola: 1. grammatica; 2. sintassi/stilistica; 3. lessico (paronimi).</p> <p><b>Il superamento del test informatizzato è condizione necessaria per accedere alle prove dell'esame scritto di Lingua russa LM II (cod. 28023) e Russkij jazyk i perevod II (cod. 57269-ENG).</b></p>



# CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

	<p>Il test si tiene, a partire dal primo appello della sessione estiva, un giorno in prossimità della data dell'esame scritto effettivo. L'iscrizione si effettua tramite lo Sportello internet studenti.</p> <p>Il superamento del test informatizzato è <b>valido</b> limitatamente per il primo e, laddove previsto, per il secondo appello della <b>stessa sessione</b>. Nel caso in cui lo studente/la studentessa rimandi l'esame scritto alla sessione successiva, è tenuto a <b>ripetere il test informatizzato</b>, anche se lo ha già superato nella sessione precedente. I risultati del test appaiono in modo immediato allo studente / alla studentessa al termine del test sull'ultima schermata.</p> <p>Il termine per l'iscrizione al test informatizzato è di <b>cinque giorni</b> prima della data del test. <b>Le iscrizioni OLTRE tale scadenza e/o non registrate regolarmente dalla Segreteria studenti NON saranno accolte</b>. A tale riguardo è fondamentale controllare sempre in tempo utile che l'iscrizione al test informatizzato sia andata effettivamente a buon fine.</p>
<b>Attività integrative su Moodle</b>	<p>È attiva la piattaforma <i>e-learning Moodle</i> "Lingua russa AAL C1 (grammatica/sintassi I e II periodo)", di supporto alla didattica frontale in presenza, sulla quale vengono caricati progressivamente materiali didattici finalizzati a una adeguata preparazione al test informatizzato e indicati <i>link</i> a siti mirati (video e podcast didattici) per eventuali approfondimenti.</p> <p><a href="https://elearning15.unibg.it/course/view.php?id=4294">https://elearning15.unibg.it/course/view.php?id=4294</a></p>
<b>Materiali integrativi eventuali e materiali di studio e approfondimento</b>	<p><b>Eserciziari di riferimento del corso:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- O.I. Glazunova, <i>Grammatika russkogo jazyka v upražnenijakh. Sintaksis</i>, izd. Zlatoust, Sankt-Peterburg 2015<sup>3</sup></li><li>- E.R. Laskareva, <i>Čistaja grammatika</i>, Sankt-Peterburg, Zlatoust 2015<sup>6</sup></li><li>- G.V. Kolosnycyna-M.N. Makova et alii, <i>Grammatičeskie ètjudy. Trudnye razdely grammatiki russkogo jazyka</i>, Russkij jazyk. Kursy, Moskva 2006</li><li>- V.Ju. Koprov, <i>Variantnye formy v russkom jazyke</i>, Russkij jazyk. Kursy, Moskva 2006</li></ul> <p><b>N.B.:</b> per procurarsi legalmente (autorizzazione concessa dagli stessi editori) i testi sopra indicati in lingua russa, in modo immediato e con costi molto contenuti, v. <a href="https://www.litres.ru/">https://www.litres.ru/</a> (versione di sola</p>



# CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

	<p>lettura elettronica all'interno del sito oppure versione PDF scaricabile sul proprio dispositivo elettronico ed eventualmente stampabile).</p>
<b>Altre informazioni</b>	<p>Per gli studenti/le studentesse <b>NON frequentanti</b> valgono le stesse indicazioni fornite per i/le frequentanti. Gli studenti/Le studentesse <b>NON frequentanti</b> (compresi/e russofoni/e o slavofoni/e), studenti/studentesse Erasmus e di altri Dipartimenti sono vivamente pregati/e di <b>contattare</b> in tempo utile, <b>a inizio corso</b>, la docente ufficiale di <b>Lingua russa LM II</b> (cod. 28023) e <b>Russkij jazyk i perevod II</b> (cod. 57269-ENG) e l'esercitatrice.</p> <p>Durante il I e il II periodo sono previsti <b>ricevimenti</b> singoli o a piccoli gruppi, previa <b>prenotazione via e-mail</b>. Al riguardo si sottolinea l'importanza di un confronto immediato e diretto con l'esercitatrice, qualora si presenti la necessità, al fine di chiarire eventuali dubbi e colmare eventuali lacune in tempi brevi e nel modo più proficuo possibile.</p> <p>Gli studenti/Le studentesse possono avvalersi, inoltre, del <b>servizio di tutorato</b> attivo durante l'a.a. presso il CCL (contattare <a href="mailto:tutoratorusso.ccl@unibg.it">tutoratorusso.ccl@unibg.it</a>).</p> <p>A inizio corso gli studenti/le studentesse <b>in possesso dei requisiti di accesso al corso</b>, nel caso in cui non siano già stati/e caricati/e sulla piattaforma <i>Moodle</i>, devono inoltrare richiesta all'esercitatrice tramite e-mail per <b>il caricamento sulla piattaforma</b>, specificando nome, cognome, numero di matricola e corso di laurea.</p> <p>Gli studenti/Le studentesse sono tenuti a prendere regolarmente atto delle notifiche che giungeranno dalla piattaforma sulla loro posta studenti (in media una volta alla settimana, in concomitanza con le esercitazioni). La piattaforma è concepita in <b>modalità "BLENDED"</b>, è quindi di supporto alla didattica in aula e <b>NON sostituisce le esercitazioni frontali</b> (NON va, cioè, intesa come un corso a distanza o di autoapprendimento <i>online</i>). <b>L'iscrizione alla piattaforma Moodle è obbligatoria</b> per ricevere in automatico tutte le informazioni riguardanti le esercitazioni e il test di verifica.</p>